

SENIOR PLUS SENIOR PLUS2

Manuale utente
User manual



INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto di questo eccezionale prodotto espressamente progettato per persone della terza età o con problemi di udito. Si collega alla TV o alla sorgente audio che si vuole ascoltare e grazie al ricevitore Bluetooth incorporato avvisa dell'arrivo di una telefonata abbassando il livello di volume e riproducendo in cuffia. Sarà sufficiente premere il tasto centrale per rispondere alla chiamata senza nemmeno alzarsi dal divano. Ma non è tutto: le funzioni di questo straordinario apparecchio sono molteplici: comando di volume e tonalità regolabili da ruota, bilanciamento del suono tra orecchio destro e sinistro, tasto di monitoraggio ambientale, e molto altro. In confezione sono presenti dei normali auricolari, ma è possibile collegare la propria cuffia o acquistare il modello specifico (HP SEN) che garantisce la massima qualità e comodità d'uso.

Questo manuale si riferisce a 2 prodotti (SENIOR PLUS e SENIOR PLUS2) che differiscono tra loro per il numero di riceventi presenti nella confezione. Il modello SENIOR PLUS è destinato ad un singolo utente, mentre il modello SENIOR PLUS2 permette a due persone di ascoltare in cuffia contemporaneamente e in maniera indipendente. Nella confezione troverete degli stickers che potrete applicare alle 2 riceventi nel caso in cui abbiate acquistato il modello SENIOR PLUS2. Ciò consentirà di distinguere le due riceventi, se collegate a due smartphone, in modo da rispondere alle corrette chiamate in arrivo.

PRECAUZIONI ED AVVERTENZE

- Leggete con attenzione le istruzioni riportate su questo manuale.
- Non aprite il dispositivo, non smontatelo e non apportate modifiche.
- Non esponete il prodotto a temperature elevate (oltre i 40°C), pioggia o umidità. Evitate che nel prodotto entrino liquido infiammabile, acqua o oggetti metallici.
- Trattate l'apparecchio, i suoi comandi e gli accessori con la dovuta delicatezza, evitando vibrazioni, cadute o colpi.
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente e rivolgetevi all'assistenza autorizzata.

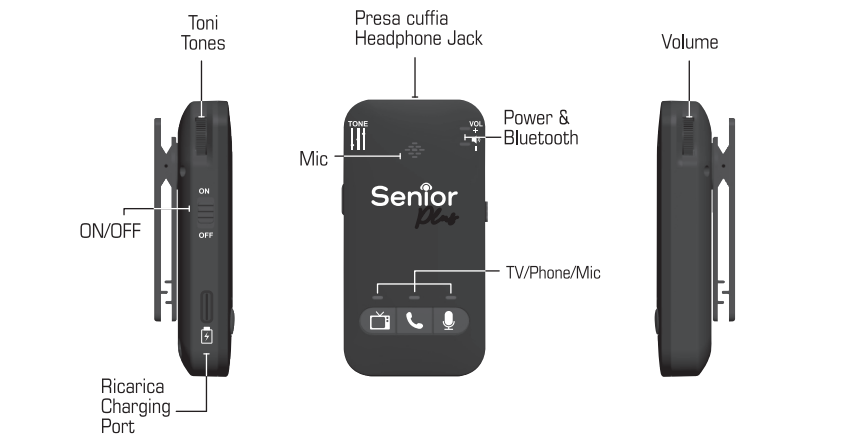
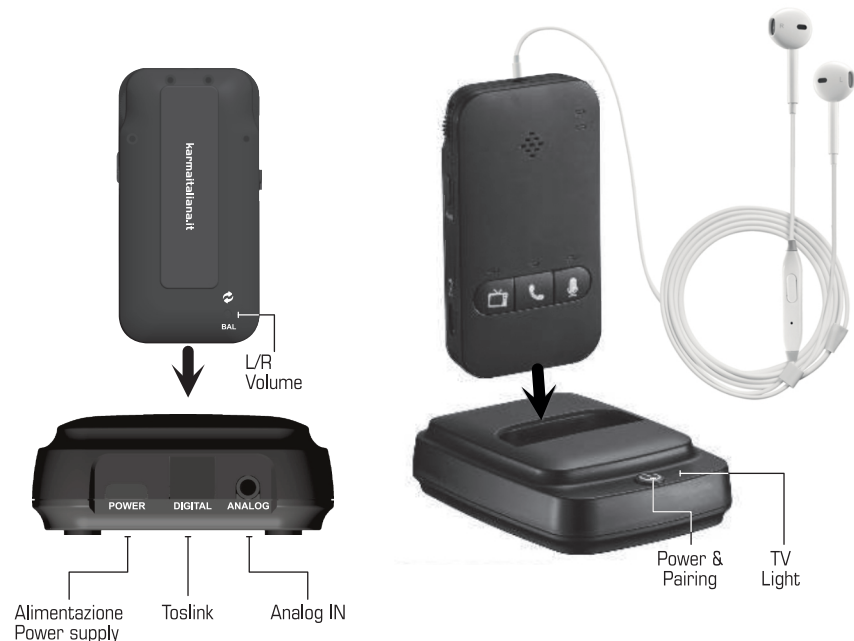
INTRODUCTION

We thank you for purchasing this extraordinary product specifically designed for old people or anyone with hearing problems. It connects to the TV or the audio source you want to listen to and thanks to the built-in Bluetooth receiver it notifies you of an incoming phone call by lowering the volume level and getting the phone ringtone to be heard through the headphones. Simply press a button to answer the call without even getting up from the sofa. But that's not all: this wonderful device features many other functions, such as volume and tone rotating control, sound balance between the right and left ear, ambient monitoring button and much else.... The package contains a pair of ordinary earphones, but you can connect your own headphones or purchase our specific model (HPS SEN), which offers highest quality and comfort of use.

This manual is referred to 2 products (SENIOR PLUS and SENIOR PLUS2), which differ from each other for the number of receivers in the packaging. Model SENIOR PLUS is intended for a single user, while model SENIOR PLUS2 allows two persons to listen to audio in their headphones at the same time, but independently. If you have bought model SENIOR PLUS2 in the packaging you will find some stickers to be applied on the receivers. In this way you will be able to distinguish the two receivers, if connected to two smartphones, in order to answer to the correct incoming calls.

CAUTIONS AND WARNINGS

- Read carefully the instructions contained in this manual.
- Do not open or take apart the device and don't make changes to it.
- Don't expose it to high temperatures (above 40°C), rain or humidity.
- Do not allow flammable liquid, water or metal objects to enter the product.
- Use the product, its controls and the accessories with due accuracy, avoiding falls, vibrations or impacts.
- In the event of operating problems, stop using the product immediately and contact the authorized technical service center.



CONDIZIONI DI GARANZIA
Il prodotto è coperto da garanzia standard di 12 o 24 mesi come da normativa vigente. La garanzia decade in caso di manomissione, modifica o uso improprio dell'apparecchio, uso improprio. Consultate il sito internet www.karmaitaliana.it per visionare le condizioni complete di garanzia.

AVVERTENZE SULLA BATTERIA
Il prodotto è alimentato da una batteria ricaricabile al litio. Non rimuovere, aprire o modificare la batteria. Per evitare il rischio di incendi o esplosioni, non esporre la batteria a fiamme, calore, umidità ed evitare che subisca degli urti. In caso di perdite di liquido dalla batteria non utilizzare l'apparecchio ed evitare che il liquido entri in contatto con la pelle o gli occhi.

WARRANTY CONDITIONS
The fixture is covered by standard 12 or 24 months warranty according to the current regulation. The warranty is no longer valid if the fixture is disassembled, modified or improperly used. For detailed warranty conditions please refer to our website www.karmaitaliana.it.

BATTERY WARNINGS
The product is powered by a rechargeable lithium battery. Do not remove, open or modify the battery. To avoid the risk of fire or explosion, do not expose the battery to flames, heat, humidity and avoid shocks. In the event of battery leaking, if the liquid comes into contact with the skin or eyes wash the affected area with copious water and consult a doctor if necessary.

RICARICA DELLA RICEVENTE

Una volta collegata la base trasmittente ad una presa elettrica domestica tramite cavo USB in confezione e inserita la ricevente nella base, sono necessarie circa 2 ore per la ricarica completa. Ogni qualvolta sentirete l'avviso di batteria in esaurimento provvedete alla ricarica immediata. Una batteria completamente scarica potrebbe rovinarsi. La cuffia si ricaricherà ogni volta che non la si sta utilizzando, basta che venga posta nella base dopo ogni utilizzo. Se non utilizzate la cuffia per lunghi periodi spegnete la base scollegandola dalla rete elettrica. Sugeriamo di non posizionare la base trasmittente vicino a dispositivi wifi che potrebbero generare interferenze. Nella versione a 2 riceventi, avendo solo una base di ricarica dovrete alternarle la ricarica, oppure caricare una ricevente direttamente tramite cavo USB Tipo-C grazie alla presa di ricarica laterale.

RECEIVER RECHARGE

Connect the transmitter base to a domestic power socket by means of the included USB cable and place the receiver on the base. Around 2 hours are necessary to complete the recharge. Each time you hear the low battery warning, recharge immediately. A full discharge could ruin the battery. The headphones will be automatically be recharged if left on the base when not in use. If you do not use the headphones for long periods, turn off the base and disconnect it from the power outlet. We suggest not placing the transmitter base near Wi-Fi devices that could generate interferences. In the 2-receiver version, as only one charging base is available, you will have to alternate recharge of the two receivers, or recharge one of them directly via a USB Type-C cable thanks to the side charging socket.

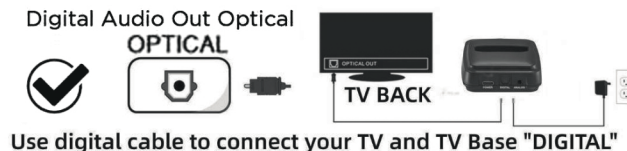
COLLEGAMENTO DELLA BASE A TV

La base dovrà essere collegata alla TV per poter ricevere il segnale audio e poterlo trasmettere alla cuffia ricevente. Il collegamento può avvenire in tre differenti modi come elencati nello schema sottostante. Sugeriamo di utilizzare, se possibile, il connettore ottico in quanto lascerà inalterato il volume della TV permettendo alle altre persone presenti di regolarlo a piacimento e in modo indipendente dalla cuffia. Comportamento analogo anche con l'utilizzo

COLLEGAMENTO DELLA BASE A TV

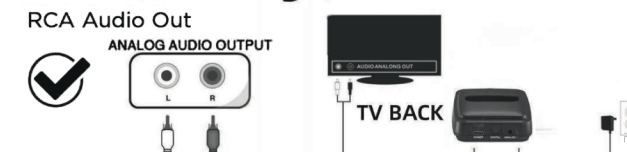
La base dovrà essere collegata alla TV per poter ricevere il segnale audio e poterlo trasmettere alla cuffia ricevente. Il collegamento può avvenire in tre differenti modi come elencati nello schema sottostante. Sugeriamo di utilizzare, se possibile, il connettore ottico in quanto lascerà inalterato il volume della TV permettendo alle altre persone presenti di regolarlo a piacimento e in modo indipendente dalla cuffia. Comportamento analogo anche con l'utilizzo

① Digital Smart TV



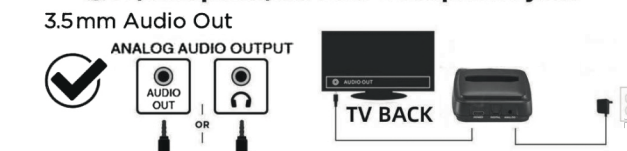
Use digital cable to connect your TV and TV Base "DIGITAL"

② Analog TV



Use RCA Cable to Connect Your TV and TV Base "ANALOG"

③ TV, Computer, etc with headphone jack



Use 3.5mm Cable to Connect Your TV and TV Base "ANALOG"

ATTENZIONE

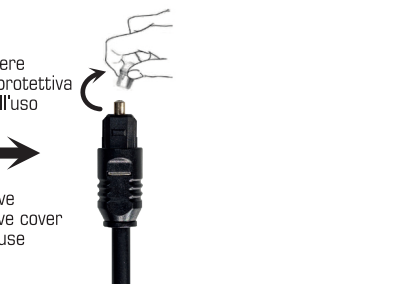
Se intendete utilizzare il cavo ottico verificate che non vi siano i tappi di protezione prima di inserirlo nella presa ottica. Rischiereste di rovinare i connettori. Rimuovete le protezioni se presenti.



Se utilizzate il collegamento tramite cavo in fibra ottica, su qualche TV potrebbe essere necessario agire sul menù audio per abilitare il formato PCM per evitare che il segnale captato dalla base risulti disturbato o illeggibile.

WARNING

If you mean to use the optical cable check that there are no protection covers, before inserting it into the optical socket. You would risk to damage the connectors. Remove the protections if present.



If you use the connection via optical fibre cable, on some TVs it could be necessary to enter the audio menu to activate the PCM format and avoid that the signal picked up by the base is disturbed or unreadable.



La schermata rappresentata in figura potrebbe risultare differente a seconda del modello di Tv utilizzato.

The screen shown in the picture could be different according to the user's TV model.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Il fabbricante, KARMA ITALIANA SRL, dichiara che gli apparecchi radio cuffie TV SENIOR PLUS / SENIOR PLUS2 sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:

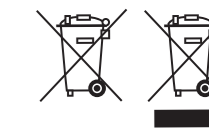
Hereby, KARMA ITALIANA SRL declares that the items wireless headphones SENIOR PLUS/ SENIOR PLUS 2 are in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

www.karmaitaliana.it

Karma Italiana srl

POSIZIONE LED	COLORE	STATO	INDICAZIONE
BASE TRASMITTENTE	BLU	FISSO	BASE E RICEVENTE COLLEGATI
	BLU	FLASH	BASE IN COLLEGAMENTO CON RICEVENTE
	BLU	RAPIDO	BASE IN COLLEGAM. CON NUOVA RICEVENTE
RICEVENTE LED RICARICA	SPENTO	SPENTO	BASE SPENTA O IN STANDBY
	ROSSO	FISSO	RICARICA IN CORSO
	ROSSO	FLASH	BATTERIA SCARICA OCCORRE RICARICARE
RICEVENTE LED BLUETOOTH	SPENTO	SPENTO	RICARICA COMPLETATA
	BLU	FLASH	RICEVENTE IN COLLEGAMENTO A TELEFONO
RICEVENTE TASTO TV	SPENTO	SPENTO	RICEVENTE COLLEGATA A TELEFONO
	BLU	FISSO	RICEVENTE CONNESSA ALLA BASE
RICEVENTE TASTO TELEFONO	BLU	FLASH	RICEVENTE IN COLLEGAMENTO ALLA BASE
	BLU	RAPIDO	RICEVENTE E BASE IN ACCOPPIAMENTO
RICEVENTE TASTO MICROFONO	BLU	FISSO	RICEVENTE COLLEGATA AL TELEFONO
	BLU	FLASH	RICEVENTE IN COLLEGAMENTO AL TELEFONO
RICEVENTE TASTO MICROFONO	BLU	FISSO	MICROFONO AMBIENTALE ATTIVATO

LED POSITION	COLOR	STATE	INDICATIONS
BASE (TRANSMITTER)	BLUE	STABLE	BASE AND RECEIVER CONNECTED
	BLUE	BLINKS	BASE IS CONNECTING TO RECEIVER
	BLUE	QUICK	BASE IS CONNECTING TO NEW RECEIVER
	OFF	OFF	BASE OFF OR IN STANDBY
RECEIVER CHARGE LED	RED	STABLE	RECHARGING
	RED	BLINKS	BATTERY LOW - NEED TO BE RECHARGED
	OFF	OFF	RECHARGING COMPLETED
RECEIVER BLUETOOTH LED	BLUE	BLINKS	RECEIVER IS CONNECTING TO PHONE
	OFF	OFF	RECEIVER CONNECTED TO PHONE
RECEIVER TV BUTTON	BLUE	STABLE	RECEIVER CONNECTED TO BASE
	BLUE	BLINKS	RECEIVER IS CONNECTING TO BASE
	BLUE	QUICK	BASE AND RECEIVER ARE PAIRING
RECEIVER PHONE BUTTON	BLUE	STABLE	RECEIVER CONNECTED TO PHONE
	BLUE	BLINKS	RECEIVER IS CONNECTING TO PHONE
RECEIVER MICROPHONE BUTTON	BLUE	STABLE	AMBIENT MICROPHONE ACTIVATED



Prodotto da / Produced by:
KARMA ITALIANA Srl
Via Gozzano, 38 bis
21052 Busto Arsizio (VA) - Italy

Ver. 24.1
Made in China



Terminato l'utilizzo di questa funzione abbassate nuovamente il volume prima di ripremere il tasto TV. Regolate poi il volume di

REGOLAZIONI ESCLUSIVE

Questo apparecchio è ideato anche per l'utilizzo da parte di persone anziane che spesso hanno problemi di udito. Il volume d'ascolto molto alto e la notifica delle chiamate in arrivo lo rendono un prodotto esclusivo. Ma non è tutto: c'è anche la possibilità di regolare la tonalità dell'audio ascoltato (ruota in alto a sinistra) e di bilanciare il suono a piacimento tra orecchio destro e sinistro, agendo con il cacciavite incluso, sulla vite posta sul retro del ricevitore.

TERMINATO L'UTILIZZO

Spegnete il ricevitore tramite il tasto laterale e riponetelo sulla base, dove inizierà la ricarica grazie ai contatti magnetici. Nel caso in cui abbiate una seconda ricevente potete caricarla anche direttamente tramite cavo USB grazie alla porta di ricarica laterale.

La base può essere spenta tenendo premuto il tasto di accensione per 3 sec. In ogni caso si spegne automaticamente dopo 10 minuti di assenza segnale. Alla riaccensione impiegherà fino a 10 sec per agganciare le riceventi.

SPECIFICHE TECNICHE / TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Potenza di trasmissione/ Transmission power: Classe 1 / Class 1
- Profili/ profiles : HSP, HFP, A2DP, AVRCP
- Raggio operativo / operating range: ≤ 100m
- Range di frequenza/ frequency range: 2.402GHz - 2.480GHz
- Tempo di ricarica/ Charging time: ≤ 1,5 h
- Autonomia trasmettitore / Transmitter autonomy: ≤ 8h
- Autonomia ricevitore/ Receiver autonomy: ≤ 12h
- Batteria/ Battery: Lithium 400 mAh
- Alimentazione/ power supply : 5V ---

Once you have finished with this function, lower the volume again before pressing the TV button again. Then adjust the listening

EXCLUSIVE CONTROLS

This fixture is also conceived to be used by elderly people who often have hearing problems. Thanks to the very high listening volume and the incoming calls notification it is an exclusive product. But that's not all: it also offers the possibility of adjusting the tone of the audio you are listening to (top left knob) and balancing the sound as desired between the right and left ear, by turning the screw on the receiver's back with the included screwdriver.

AFTER USE

Turn off the receiver, by means of the side button, and place it on the base, where it will start charging thanks to the magnetic pins. If you have a further receiver, you can also recharge it directly via USB cable, thanks to the side charging port.

The base can be turned off by holding the power button for 3 sec. In any case, it will automatically turn off after 10 minutes without signal. When turned on again it will take up to 10 seconds to connect to the receivers.

1. Turn on the receiver and press the "phone" button. The corresponding led will flash indicating that the receiver is in pairing mode.
2. Turn on your smartphone and enter the Bluetooth menu.
3. Search for the device named SENIOR PLUS and confirm the connection on the phone.
4. Done! The receiver has saved the phone and will automatically connect without requiring again this procedure.

SMARTPHONE DISCONNECTION

If you want to disconnect the phone from the receiver (to connect for example a new smartphone) you can operate as follows:

1. Turn on the receiver
2. Press and hold for 3 sec the receiver "MIC" button. The connection to the smartphones will be reset and the phone will be now disconnected.
3. Proceed with the pairing of the new smartphones as previously explained.

SPEED DIAL CALL

It is possible to save a phone number and then call it quickly from the receiver. Have the desired number call you and during the conversation hold down the "Phone" button for 3 seconds. You will hear a message confirming the number was entered into memory.

To call the number you have saved just press and hold the "Phone" button and to start dialling the number.

To change the speed dial number just repeat the above procedure.

AUDIO AMPLIFIER

SENIOR PLUS features a particular function, a sort of ambient microphone, capable of amplifying the surrounding sounds and giving the possibility of speaking face to face with other people even if you have hearing problems. Before activating the function, lower the volume to avoid sudden noises. Press the "Mic" button on the receiver and adjust the listening volume as desired.

1. Accendete la ricevente e premete il tasto "telefono". Noterete lampeggiare il led sovrastante ad indicare che la ricevente è in modalità di accoppiamento.
2. Accendete il vostro telefono ed entrate nel menù Bluetooth
3. Cercate il dispositivo con nome SENIOR PLUS e accettate la connessione sul telefono
4. Fatto! La ricevente ha memorizzato il telefono e si collegherà in automatico senza richiedere nuovamente questa procedura.

DISCONNESSIONE SMARTPHONE

Nel caso in cui voleste scollegare il telefono dalla ricevente (per collegare ad esempio un nuovo telefono) potete agire nel seguente modo:

1. Accendete la ricevente
2. Tenete premuto per 3 sec il tasto "MIC" della ricevente. Il collegamento allo smartphone verrà resettato e il telefono risulterà ora scollegato.
3. Procedete all'accoppiamento del nuovo telefono come spiegato in precedenza.

CHIAMATA NUMERO RAPIDO

E' possibile memorizzare un numero di telefono per poi chiamarlo rapidamente dal ricevitore. Fatevi chiamare dal numero desiderato e durante la conversazione tenete premuto per 3 sec il tasto "Telefono". Udirete un messaggio di avvenuta memorizzazione.

Per chiamare il numero memorizzato basterà tenere premuto il tasto "Telefono" per far partire la composizione del numero.

Per sostituire il numero memorizzato ripetete la procedura appena elencata.

AMPLIFICATORE AUDIO

Il SENIOR PLUS possiede una funzione particolare, una sorta di microfono ambientale in grado di amplificare i suoni circostanti e dare la possibilità di parlare faccia a faccia con altre persone pur avendo problemi di udito. Prima di attivare la funzione abbassate il volume per evitare improvvisi rumori. Premete il tasto "Mic" sulla ricevente e regolate a piacimento il volume di ascolto.

This solution compels you to disconnect the TV's headphone jack every time you finish using the headphones. For this reason we recommend using the optical cable.

RECEIVER/ BASE PAIRING

The base and the receiver included in packaging are already paired, then ready for use without having to do anything. If it is necessary to reset the system or if you need to buy an additional receiver unit, you will have to proceed in this way:

1. Turn on the new receiver
2. Press and hold for about 3 sec the power button on the base until it turns off.
3. Press and hold for about 6 sec the power button on the base until you see the led flashing quickly. Now the base is in pairing mode.
4. Press and hold for about 3 sec the "TV" button on the receiver. The led will flash quickly and in the headphones you will hear the ongoing pairing message.
5. After a few instants the base and the receiver will automatically connect, you will hear in the headphones a message indicating successful connection and the leds will stop flashing.
6. It is potentially possible to connect unlimited receivers to the transmitter base. In this way many persons will be able to listen to audio without interferences. It is enough to stay within the base transmission range.

PAIRING WITH SMARTPHONE

The SENIOR PLUS is the only TV headset that can notify you of an incoming phone call, allowing you to answer the call without even touching the phone. It will also be possible to listen to music from the smartphone in the headphones, thanks to the connection of the smartphone to the receiver via bluetooth. The first time you have to pair the phone to your receiver (if you have bought the dual receiver version you can connect 2 smartphones to the 2 receivers). This is the procedure to follow for bluetooth pairing:

Questa soluzione costringe a scollegare il jack dalla presa cuffia della TV ogni volta terminato l'utilizzo della cuffia. Per questo motivo suggeriamo di utilizzare il cavo ottico.

ABBINAMENTO RICEVENTE/BASE

La base e la ricevente che trovate nella confezione sono già abbinata, quindi pronte all'uso senza alcun intervento. Se si dovesse rendere necessario resettare il sistema o se doveste acquistare una unità ricevente aggiuntiva, bisognerà procedere nel seguente modo:

1. Accendete la nuova ricevente
2. Tenete premuto per circa 3 sec il tasto di accensione della base fino a spegnerla.
3. Tenete premuto per circa 6 sec il tasto di accensione della base fino a vedere lampeggiare velocemente il led. Ora la base risulta in modalità di accoppiamento.
4. Tenete premuto per circa 3 sec il tasto "TV" della ricevente. Il led lampeggerà velocemente e in cuffia udirete il messaggio di accoppiamento in corso.
5. Dopo qualche istante la base e la ricevente si collegheranno automaticamente, udirete in cuffia il messaggio di avvenuta connessione e i led smetteranno di lampeggiare.
6. Teoricamente è possibile collegare infinite riceventi alla base trasmettente. Numerose persone potranno così ascoltare l'audio senza interferenze. Basterà rimanere nel raggio di trasmissione della base.

ABBINAMENTO ALLO SMARTPHONE

Il SENIOR PLUS è l'unica cuffia TV in grado di avvisare dell'arrivo di una telefonata e addirittura permette di rispondere alla chiamata senza nemmeno toccare il telefono. Sarà possibile anche ascoltare musica in cuffia proveniente dal telefono, grazie al collegamento del telefono alla ricevente tramite bluetooth. La prima volta occorre accoppiare il telefono alla propria ricevente (nel caso in cui abbiate acquistato la versione con doppia ricevente potrete collegare 2 smartphones ai 2 ricevitori). Questa è la procedura da seguire per l'accoppiamento tramite bluetooth:

If you still don't hear the TV audio in the headphones you can try to control the settings in the TV's audio menu. It is often necessary to enable the optical output.



Nel caso in cui non sentiate ancora l'audio della TV in cuffia potete provare a controllare i settaggi nel menù audio della TV. Spesso l'uscita ottica va abilitata.

Nel raro caso in cui la vostra TV possiega unicamente connettori audio di tipo cosassiale oppure HDMI dovrete necessariamente acquistare un convertitore per poter collegare la SENIOR PLUS o qualsiasi altra radiocuffia con presa ottica.

ALCUNI SUGGERIMENTI

Per ascoltare l'audio unicamente in cuffia potete premere il tasto mute del telecomando mentre l'audio tramite presa ottica rimarrà invariato. Collegando la trasmettente alla TV tramite jack 3,5mm spesso gli altoparlanti della TV vengono disattivati automaticamente.

In the rare case that your TV is endowed only with coaxial or HDMI type audio connectors, you necessarily have to buy a converter to connect SENIOR PLUS or other wireless headphones with optical socket.

SOME SUGGESTIONS

To listen to audio only in the headphones you can press the remote control mute button, while the audio via optical socket will remain active. If you connect the transmitter to the TV via 3.5mm jack, the TV speakers are often automatically disabled.